

Agreement On Academic Cooperation and Exchange

BETWEEN
STATE UNIVERSITY OF MALANG, INDONESIA
AND
SAGA UNIVERSITY, JAPAN

STATE UNIVERSITY OF MALANG, INDONESIA
2011



SAGA UNIVERSITY

November 18, 2011

Prof. Dr. H. Sparno
Rektor
State University of Malang
Indonesia

Dear Rektor Prof. Dr. H. Sparno,

Re: Invitation

I am writing this letter to invite you and your colleagues to Saga University on December 6th to December 8th of 2011, to have a ceremony for establishing a long-lasting academic relationship between our two universities. We would greatly appreciate your accepting our invitation. It will be my honor to have you as our guests to celebrate this joyous occasion.

Name of the Guests from State University of Malang

1. Prof. Dr. H. Sparno, Rektor
2. Dr. Waras, Dean, Faculty of Engineering
3. Drs. Wahyu Sakti G.I, M.Kom, Vice Dean, Faculty of Engineering
4. Dr. Muladi in the Department of Computer Science

Sincerely yours,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. Hotokebuchi'.

Dr. Takao Hotokebuchi

President

Saga University


1 Honjo-machi, Saga-City, Saga 840-8502
Japan
Telephone: +81-952-28-8203
Facsimile: +81-952-28-8819
Email: ryugaku@mail.admin.saga-u.ac.jp
<http://www.saga-u.ac.jp/english/>

AGREEMENT ON ACADEMIC COOPERATION AND EXCHANGE
BETWEEN
STATE UNIVERSITY OF MALANG, INDONESIA
AND
SAGA UNIVERSITY, JAPAN

The Rector of State University of Malang, Indonesia and the President of Saga University, Japan hereby agree to encourage and promote academic cooperation and exchange between their two respective universities. The scope and procedural details of the Agreement are delineated below.

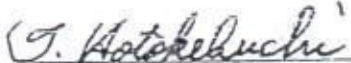
1. The two universities agree to encourage and promote the following academic and scholarly activities:
 - (a) Exchange of faculty and staff members
 - (b) Exchange of students
 - (c) Exchange of publications and relevant academic and scholarly information
 - (d) Other activities deemed appropriate by mutual consent
2. Financial arrangements and stipulations concerning, e.g., the exchange of students, faculty and staff members, are to be specifically detailed in separate addenda.
3. Modification and/or amendments to this Agreement can be executed by mutual consent.
4. Should either university wish to terminate this Agreement, written notice should be given three months in advance of the desired termination date.
5. Only the English version of this Agreement has binding effect.
6. This Agreement will enter into effect from the date signed by the duly designated officials of the respective universities. The effective period is 5 years, and it will be extended so long as neither party expresses a desire to terminate or modify this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto hereby execute this Agreement.



(signature)

Prof. Dr. H. Suparno
Rector
State University of Malang
Indonesia



(signature)

Dr. Takao Hotokebuchi
President
Saga University Japan
Japan

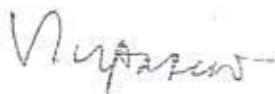
Dated this 7 day of Dec., 2011

Dated this 7 day of Dec., 2011

ADDENDUM TO THE AGREEMENT ON ACADEMIC
COOPERATION AND EXCHANGE
BETWEEN
STATE UNIVERSITY OF MALANG, INDONESIA
AND
SAGA UNIVERSITY, JAPAN

State University of Malang, Indonesia and Saga University, Japan can send their students to the counterpart university, within the valid period of the Agreement, in accordance with the following conditions:

1. Students are sent with the status of special auditor or special research student.
2. Length of stay shall not exceed 12 months.
3. Number of exchanged students shall not exceed three.
4. Examination fees, entrance fees and tuition fees are mutually exempted.
5. Academic credits obtained at the host university are accredited according to the rules of the home university.
6. Should this Agreement be terminated, students already participating in the exchange will be allowed to complete their studies at the host university.



(signature)

Prof. Dr. H. Suparno
Rector
State University of Malang
Indonesia



(signature)

Dr. Takao Hotokebuchi
President
Saga University
Japan

Dated this 7 day of Dec, 2011

Dated this 7 day of Dec, 2011